

Kuchenka indukcyjna

Instrukcja obsługi

PL



SENCOR®

SCP 5303GY / SCP 5304WH

Przed użyciem urządzenia prosimy zapoznać się z instrukcją jego obsługi, nawet w przypadku, jeśli mają Państwo doświadczenie z użytkowaniem urządzeń podobnego typu. Z urządzenia należy korzystać wyłącznie tak, jak zostało to opisane w niniejszej instrukcji. Instrukcję należy zachować do wglądu.

Zalecamy zachować oryginalny karton służący do transportu urządzenia, materiały pakunkowe, dowód sprzedaży i kartę gwarancyjną minimalnie przez okres obowiązywania gwarancji. W razie transportu urządzenie należy zapakować do oryginalnego pudełka, w którym było dostarczone od producenta.

SPIS TREŚCI

ISTOTNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA	3
ZAKŁÓCENIA ODBIORU RADIOWEGO	5
OPIS KUCHENKI INDUKCYJNEJ	6
OPIS PANELU STEROWANIA I WYŚWIETLACZA	7
ZASADY I KORZYŚCI WYNIKAJĄCE Z GOTOWANIA INDUKCYJNEGO	8
NACZYNIA ODPOWIEDNIE DO GOTOWANIA INDUKCYJNEGO	8
NACZYNIA, KTÓRYCH NIE MOŻNA UŻYWAĆ DO GOTOWANIA INDUKCYJNEGO.....	8
PRZYGOTOWANIE KUCHENKI INDUKCYJNEJ DO UŻYCIA.....	8
OBSŁUGA KUCHENKI INDUKCYJNEJ.....	8
LISTA KOMUNIKATÓW O BŁĘDZIE	10
KONSERWACJA I CZYSZCZENIE	10
DANE TECHNICZNE.....	11
WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE GOSPODARKI ZUŻYTYM OPAKOWANIEM	12
UTYLIZACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH	12

ISTOTNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych i umysłowych lub niewielkim doświadczeniu i wiedzy, o ile jest nad nimi sprawowany nadzór lub zostały one pouczone o korzystaniu z urządzenia w bezpieczny sposób i zdają sobie sprawę z ewentualnego niebezpieczeństwa. Dzieci nie powinny się bawić urządzeniem. Czyszczenia i konserwacji nie mogą dokonywać dzieci poniżej 8 roku życia oraz dzieci, nad którymi nie jest sprawowany nadzór.
- Urządzenie i jego kabel sieciowy należy przechowywać poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.

ISTOTNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA**PROSIMY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ I ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ.**

- Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka sieciowego upewnij się, że parametry techniczne podane na etykiecie są zgodne z napięciem elektrycznym w gniazdku, do którego chcesz podłączyć urządzenie.



Uwaga: Tego urządzenia nie należy obsługiwać za pomocą programatora, zewnętrznego wyłącznika czasowego lub pilota zdalnego sterowania.

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Urządzenia nie wolno używać w innych celach niż te, do których jest przeznaczone.
- Nie należy go używać do celów przemysłowych lub na dworze!
- Nie odkładaj urządzenia na płytę elektryczną lub gazową ani nie kładź go w pobliżu nich. Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu otwartego ognia lub urządzeń będących źródłem ciepła.
- Nie używaj urządzenia na metalowych powierzchniach, jak np. na ociekaczu zlewozmywaka kuchennego.
- Urządzenie należy zawsze umieszczać na równej, suchej i stabilnej powierzchni.
- Aby zapobiec ewentualnemu porażeniu prądem elektrycznym, nie zanurzaj żadnej części tego urządzenia w wodzie lub innej cieczy.
- Podczas użycia urządzenia należy zapewnić dostateczną przestrzeń dla obiegu powietrza nad urządzeniem i wokół niego.
- Nie zakrywaj otworów wentylacyjnych. Mogłoby dojść do uszkodzenia urządzenia.
- Używaj wyłącznie naczyń przeznaczonych do gotowania indukcyjnego, por. rozdział "Rodzaje naczyń przeznaczonych do gotowania indukcyjnego".
- Nie podgrzewaj pustych naczyń. Mogłoby dojść do ich uszkodzenia.
- Płynów ani pokarmów nie należy podgrzewać w zamkniętych naczyniach, np. w puszkach, ponieważ mogłoby dojść do ich wybuchu.
- Oleje i tłuszcze mogą się szybko nadmiernie podgrzać i zapalić. Podczas ich podgrzewania zachowaj podwyższoną ostrożność.
- Nie kładź w pobliżu kuchenki kart bankowych, zegarków lub odbiorników radiowych, aby nie doszło do ich uszkodzenia na skutek oddziaływania pola magnetycznego, powstającego podczas pracy kuchenki indukcyjnej.
- Nie odkładaj na płytę grzewczą metalowych przedmiotów, np. noży, widelców, łyżek ani pokrywek do garnków, ponieważ mogą się one zagrazać.
- Urządzenie należy zawsze wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego, jeżeli nie będzie używane przez dłuższy czas, jeśli będzie pozostawione bez nadzoru oraz przed czyszczeniem.

**Uwaga: Gorąca powierzchnia**

Nie dotykaj płyty grzewczej, jeśli urządzenie jest włączone oraz bezpośrednio po zakończeniu korzystania z niego. Mogłoby dojść do oparzenia na skutek oddziaływania ciepła resztkowego, przeniesionego z rozgrzanego dna naczynia na płytę grzewczą. Przed przemieszczeniem, czyszczeniem lub magazynowaniem należy pozostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia.

- Nie należy odłączać urządzenia od gniazdka sieciowego pociągając za kabel - niebezpieczeństwo uszkodzenia przewodu zasilającego / wtyczki. Przewód z gniazdka odłącza się ciągnąc za wtyczkę przewodu sieciowego.
- Zwróć uwagę, aby kabel zasilający nie zwisał poza krawędź stołu oraz by nie dotykał gorącej powierzchni.
- Nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką. Jeśli kabel sieciowy jest uszkodzony, jego wymianę należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi.

- Nie używaj urządzenia, jeśli nie działa ono prawidłowo, jeśli powierzchnia płyty szklano-ceramicznej jest pęknięta, jeśli urządzenie spadło na ziemię lub zostało zanurzone w wodzie. Jeśli urządzenie jest w jakikolwiek sposób uszkodzone, nie należy z niego korzystać do momentu jego naprawienia przez autoryzowany serwis.
- W żadnym wypadku nie naprawiaj wyrobu sam ani nie dokonuj w nim żadnych przeróbek – niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Otwierając urządzenie w okresie gwarancyjnym ryzykuje się utratę gwarancji.
- Producent nie odpowiada za szkody spowodowane na skutek nieprawidłowego użycia urządzenia (zranienia, oparzenia, pożar, zepsucie potraw itd.).
- Osoby używające rozrusznika serca powinny korzystać z tego urządzenia po zasięgnięciu specjalistycznej konsultacji ze swoim lekarzem.

ZAKŁÓCENIA ODBIORU RADIOWEGO

Zastosowanie kuchenki indukcyjnej może spowodować zakłócenia w pracy radia, telewizora lub podobnych odbiorników.

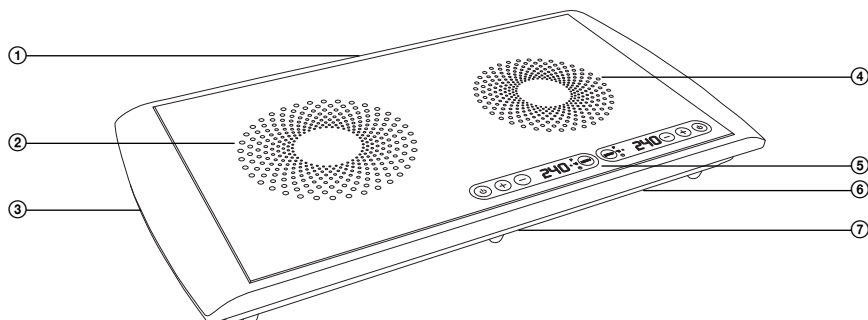
Zakłócenia można ograniczyć lub usunąć w następujący sposób:

- Skierowanie anteny odbiorczej radia lub telewizora w innym kierunku.
- Poprzez przemieszczenie kuchenki indukcyjnej dalej od odbiornika.
- Podłączając kuchenkę indukcyjną do innego gniazda elektrycznego oddzielnego obwodu elektrycznego.

Kuchenka indukcyjna

SCP 5303GY / SCP 5304WH

OPIS KUCHENKI INDUKCYJNEJ

A

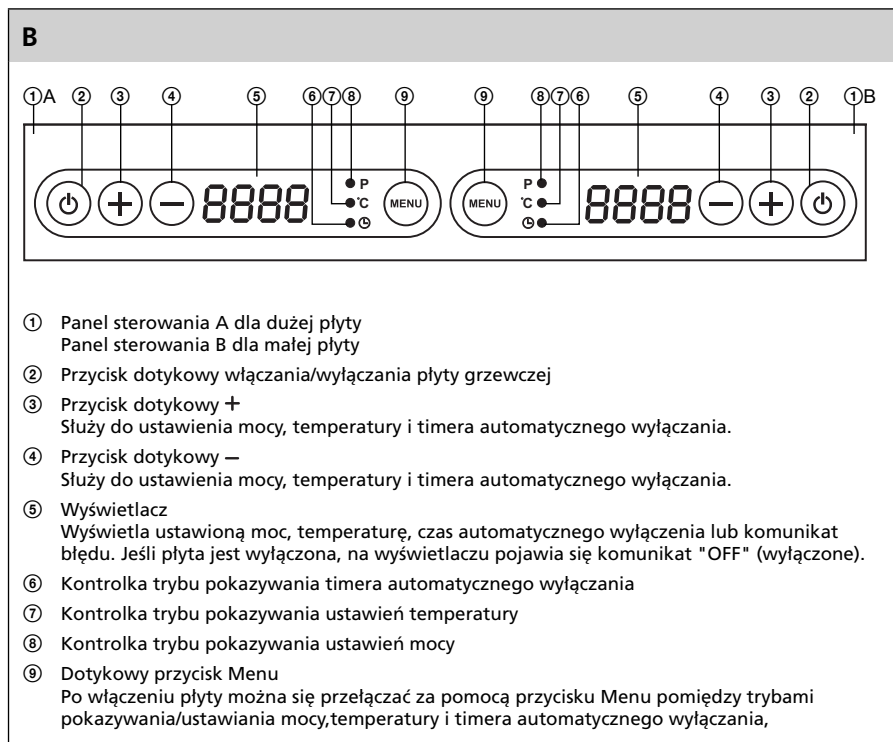
- ① Otwory wejścia powietrza (na bocznej stronie urządzenia)
- ② Duża płyta grzewcza, średnica 167 mm
- ③ Otwory wejścia powietrza (na bocznej stronie urządzenia)
- ④ Mała płyta grzewcza, średnica 145 mm
- ⑤ Panel sterowania z wyświetlaczem
- ⑥ Wentylator i otwór wentylacyjny wywiewu powietrza (na spodzie urządzenia)
- ⑦ Wentylator i otwór wentylacyjny wywiewu powietrza (na spodzie urządzenia)

Kuchenka indukcyjna

SCP 5303GY / SCP 5304WH

PL

OPIS PANELU STEROWANIA I WYŚWIETLACZA



ZASADY I KORZYŚCI WYNIKAJĄCE Z GOTOWANIA INDUKCYJNEGO

- Podczas gotowania na zwykłych płytach grzewczych dochodzi najpierw do ogrzania płyty grzewczej, a dopiero potem ciepło jest przekazywane na dno naczynia umieszczonego na płycie grzewczej. Podczas przechodzenia ciepła z płyty grzewczej na dno naczynia dochodzi do znacznych strat ciepła, w szczególności jeśli dno naczynia nie przywiera dokładnie do płyty lub jeśli płyta jest zanieczyszczona.
- Podczas gotowania na kuchenie indukcyjnej dochodzi do bezpośredniego podgrzewania metalowego dna garnka przez fale elektromagnetyczne. Dzięki temu są minimalizowane straty ciepła, a gotowanie na kuchenie indukcyjnej przebiega szybciej przy mniejszym zużyciu energii.

NACZYNIA ODPOWIEDNIE DO GOTOWANIA INDUKCYJNEGO

- Naczynia odpowiednie do gotowania indukcyjnego muszą być wyprodukowane z metalowego materiału przewodzącego fale magnetyczne (żeliwo, emalia, stal nierdzewna).
- Dno naczynia musi być płaskie i równe.
- Dno naczynia, którego chcesz użyć z kuchenką indukcyjną, powinno mieć średnicę minimalnie 12 cm. Maksymalna średnica dna naczynia nie powinna przekraczać oznaczonej strefy gotowania płyty o więcej niż 2 cm.

NACZYNIA, KTÓRYCH NIE MOŻNA UŻYWAĆ DO GOTOWANIA INDUKCYJNEGO

- Naczynia wyprodukowane z aluminium, miedzi, naczynia ceramiczne, porcelana i szkło.
- Naczynia z wypukłym lub zaokrąglonym dnem.
- Na tej kuchenie indukcyjnej nie można używać naczyń, których średnica jest mniejsza niż 12 cm.

PRZYGOTOWANIE KUCHENKI INDUKCYJNEJ DO UŻYCIA

- Przed pierwszym użyciem wyjmij urządzenie z opakowania.
- Upewnij się, że płyta grzewcza nie jest uszkodzona i że jej powierzchnia jest czysta. Kuchenkę indukcyjną należy zawsze umieszczać na równej, suchej i stabilnej powierzchni. Wokół kuchenki indukcyjnej należy pozostawić co najmniej 10 cm wolnego miejsca, a ponad nią 50 cm, aby zapewnić dostateczny obieg powietrza podczas pracy. Podłącz kuchenkę indukcyjną do gniazdka sieciowego. Podłączenie kuchenki do sprawnego gniazdka sieciowego zostanie potwierdzone sygnałem dźwiękowym, a na wyświetlaczu pokaże się symbol „OFF”.
- Włóż potrawę do naczynia nadającego się do gotowania indukcyjnego. Umieść naczynie na kuchenie indukcyjnej.

**Uwaga:**

Dużą i małą płytę można używać jednocześnie.

OBŚŁUGA KUCHENKI INDUKCYJNEJ

1. WŁĄCZANIE PŁYTY

- 1.1 Dużą/małą płytę włącza się przez wciśnięcie przycisku  na panelu sterowania A/B. Na wyświetlaczu pokaże się napis „ON” (włączone).
- 1.2 Wciśnij przycisk MENU. Kuchenka indukcyjna wykryje automatycznie, czy naczynie umieszczone na płycie grzewczej nadaje się do gotowania indukcyjnego. Jeśli na płycie jest umieszczone właściwe naczynie, kuchenka indukcyjna rozpocznie ogrzewanie przy ustawionej mocy 1600 W (duża płyta) / 1300 W (mała płyta). Na wyświetlaczu pojawi się napis „1600” lub „1300” i włączy się wentylator.

Kuchenka indukcyjna

SCP 5303GY / SCP 5304WH

PL

- 1.3 Po zdjęciu naczynia z płyty indukcyjnej na wyświetlaczu pokaże się komunikat o błędzie E0 i zabrzmi sygnał dźwiękowy. Po chwili odpowiednia płyta przełączy się na tryb czuwania.
- 1.4 Jeśli na płycie indukcyjnej zostało umieszczone naczynie nie nadające się do gotowania indukcyjnego, po wciśnięciu przycisku MENU nie zostanie uruchomione ogrzewanie, a na wyświetlaczu pokaże się komunikat o błędzie E0 i zabrzmi sygnał dźwiękowy. Po chwili płyta przełączy się na tryb czuwania.
- 2. USTAWIENIA STOPNIA MOCY**
 - 2.1 Podczas uruchamiania dużej/malej płyty zostanie automatycznie ustawiona moc 1600/1300 W. Jeśli na panelu sterowania A lub B świeci się kontrolka mocy, wybierz za pomocą przycisku + lub – odpowiednią moc w zakresie 200 do 1600/1300 W (duża/mala płyta).
 - 2.2 Jeśli na panelu sterowania świeci się inna kontrolka, przełącz najpierw urządzenie za pomocą przycisku MENU na tryb pokazywania mocy, a następnie ustaw moc za pomocą przycisku + lub –.
- 3. USTAWIENIA TEMPERATURY**

Za pomocą przycisku Menu przełącz wyświetlacz na tryb pokazywania temperatury. Na panelu sterowania A lub B zacznie się świecić kontrolka trybu pokazywania temperatury. Temperatura podgrzewania przy uruchomieniu jest ustawiona automatycznie na 240 °C. Wybierz za pomocą przycisku + lub – wybierz odpowiednią temperaturę ogrzewania w zakresie 60–240 °C.
- 4. USTAWIENIA POŁĄCZENIA MOCY I TIMERA AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZANIA**
 - 4.1 Wciskaj przycisk MENU do momentu równoczesnego zapalenia się kontrolki trybu pokazywania mocy i timera automatycznego wyłączania. Na wyświetlaczu pokaże się wartość „0:00”. Za pomocą przycisku + lub – ustaw czas automatycznego wyłączania w zakresie od 1 minuty do 3 godzin. Wciśnięcie przycisku + lub – spowoduje przedłużenie lub skrócenie czasu automatycznego wyłączania o 1 minutę. Aby szybciej zmienić ustawienia czasu, przytrzymaj wciśnięty przycisk + lub –.
 - 4.2 Na wyświetlaczu zacznie pulsować ustawiona wartość czasu, a po 5 sekundach wyświetlacz przełączy się na tryb pokazywania mocy. Moc jest domyślnie ustawiona na 1600/1300 W (duża/mala płyta). Za pomocą przycisku + lub – można zmienić ustawienia mocy. Aż do momentu automatycznego wyłączenia kuchenki indukcyjnej na wyświetlaczu będzie się pokazywać czas pozostały do automatycznego wyłączenia i ustawiona moc. W razie potrzeby ustawioną moc można zmienić w trakcie odliczania czasu za pomocą przycisku + lub –.
 - 4.3 Po upływie nastawionego czasu automatycznego wyłączenia zabrzmi sygnał dźwiękowy i odpowiednia płyta wyłączy się. Na wyświetlaczu pokaże się symbol „OFF” (wyłączone) sygnalizujący, że płyta jest w trybie czuwania.
- 5. USTAWIENIA POŁĄCZENIA TEMPERATURY I TIMERA AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZANIA**
 - 5.1 Wciskaj przycisk MENU do momentu równoczesnego zapalenia się kontrolki trybu pokazywania temperatury i timera automatycznego wyłączania. Na wyświetlaczu pokaże się wartość „0:00”. Za pomocą przycisku + lub – ustaw czas automatycznego wyłączania w zakresie od 1 minuty do 3 godzin. Wciśnięcie przycisku + lub – spowoduje przedłużenie lub skrócenie czasu automatycznego wyłączania o 1 minutę. Aby szybciej zmienić ustawienia czasu, przytrzymaj wciśnięty przycisk + lub –.
 - 5.2 Na wyświetlaczu zacznie pulsować ustawiona wartość czasu, a po 5 sekundach wyświetlacz przełączy się na tryb pokazywania temperatury. Temperatura jest wstępnie ustawiona na 240 °C. Za pomocą przycisku + lub – można zmienić ustawienia temperatury. Aż do momentu automatycznego wyłączenia płyty na wyświetlaczu będzie się pokazywać czas pozostały do automatycznego wyłączenia i ustawiona moc. W razie potrzeby ustawioną temperaturę można zmienić w trakcie odliczania czasu za pomocą przycisku + lub –.
 - 5.3 Po upływie nastawionego czasu automatycznego wyłączenia zabrzmi sygnał dźwiękowy i odpowiednia płyta wyłączy się. Na wyświetlaczu pokaże się symbol „OFF” (wyłączone) sygnalizujący, że płyta jest w trybie czuwania.
- 6. WYŁĄCZENIE PŁYTY**

Po zakończeniu korzystania z płyty należy ją wyłączyć poprzez wciśnięcie przycisku . Na wyświetlaczu pokaże się symbol „OFF”, a płyta będzie ustawiona na tryb czuwania. Jeśli obie płyty są wyłączone, odłącz kuchenkę indukcyjną z gniazdka.

Kuchenka indukcyjna

SCP 5303GY / SCP 5304WH



Uwaga:

Ze względów bezpieczeństwa po dwóch godzinach pracy kuchenka indukcyjna wyłączy się automatycznie, jeśli w tym czasie nie zostanie wciśnięty żaden przycisk. Jeśli jest ustawiony timer, dojdzie do automatycznego wyłączenia kuchenki po upływie ustawionego czasu.

Po wyłączeniu będzie nadal przez krótką chwilę pracować wentylator, dzięki czemu kuchenka indukcyjna zostanie szybciej ostudzona. Nie odłączaj kuchenki od gniazdka, zanim nie dojdzie do zatrzymania wentylatora.

LISTA KOMUNIKATÓW O BŁĘDZIE

Jeśli na wyświetlaczu pokaże się komunikat o błędzie, postępuj zgodnie ze wskazówkami podanymi w tabeli.

Komunikat o błędzie	Prawdopodobna przyczyna usterki	Rozwiązanie
Na wyświetlaczu pojawia się symbol błędu E0.	Nie umieściłeś na płycie grzewczej żadnego naczynia lub naczynia przeznaczonego do gotowania indukcyjnego.	Umieść na płycie grzewczej naczynie przeznaczone do gotowania indukcyjnego, por. rozdział Naczynia odpowiednie do gotowania indukcyjnego.
Na wyświetlaczu pojawia się komunikat o błędzie E1 lub E2.	Usterka czujnika temperatury.	Oddaj kuchenkę indukcyjną do naprawy do autoryzowanego serwisu.
Na wyświetlaczu pojawia się komunikat o błędzie E3 lub E4.	Napięcie w gniazdku, do którego podłączyłeś kuchenkę indukcyjną, jest zbyt wysokie lub zbyt niskie.	Podłącz kuchenkę indukcyjną do odpowiedniego gniazdka sieciowego z napięciem 220–240 V.
Na wyświetlaczu pojawia się symbol błędu E5.	Przegrzanie płyty.	Pozostaw płytę do wystygnięcia. Następnie można ją ponownie włączyć.
Na wyświetlaczu pojawia się symbol błędu E6.	Został uruchomiony bezpiecznik termiczny, który spowodował wyłączenie kuchenki ze względu na jej przegrzanie.	Pozostaw kuchenkę do wystygnięcia i upewnij się, że otwór nawiewu lub wywiewu powietrza nie jest zablokowany. Jeśli problem nie znika, oddaj kuchenkę indukcyjną do naprawy do autoryzowanego serwisu.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy zawsze wyłączyć urządzenie i pozostawić je do wystygnięcia.
- Powierzchnię płyty grzewczej i panel sterowania należy przetrzeć lekko zwilżoną ściereczką, a następnie wytrzeć do sucha.
- Do czyszczenia plam, które jest trudno usunąć, można użyć ściereczki zwilżonej w roztworze neutralnego środka czyszczącego. Po zastosowaniu środka czyszczącego należy wytrzeć powierzchnię lekko zwilżoną ściereczką, a następnie wytrzeć powierzchnię do sucha.
- Utrzymuj kuchenkę indukcyjną w czystości. Regularnie usuwaj kurz i zabrudzenia z okolicy otworów wentylacyjnych. Do dokładnego czyszczenia użyj pałeczek wataowych.
- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać środków czyszczących powodujących jego ścieranie, benzyny lub rozpuszczalnika. Aby zapobiec ewentualnemu porażeniu prądem elektrycznym, nie zanurzaj żadnej części tego urządzenia w wodzie lub innej cieczy.

Kuchenka indukcyjna

SCP 5303GY / SCP 5304WH

PL

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	220–240 V
Częstotliwość nominalna	50 Hz
Nominalny pobór mocy	2900 W
Zakres ustawień poboru mocy (duża/mala płyta)	200–1600/1300 W
Klasa ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym	II

Wyjaśnienie terminów technicznych

Stopień ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym:

Klasa II – Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym jest zapewniona za pomocą podwójnej lub wzmocnionej izolacji.

Zmiany w tekście i parametrach technicznych zastrzeżone.

WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE GOSPODARKI ZUŻYTYM OPAKOWANIEM

Zużyty materiał opakowaniowy należy dostarczyć do punktu przeznaczonego do składowania odpadu, wyznaczonego przez urzędy lokalne.

UTYLIZACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Ten symbol, umieszczony na produktach lub w ich dokumentacji, oznacza, że zużytych wyrobów elektrycznych i elektronicznych nie wolno likwidować wraz ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu zapewnienia należytej likwidacji, utylizacji i recyklingu tych wyrobów należy przekazać je do wyznaczonych składnic odpadów. W niektórych krajach Unii Europejskiej lub innych państwach europejskich można zamiast tego zwrócić tego rodzaju wyroby lokalnemu sprzedawcy przy kupnie ekwiwalentnego nowego produktu. Właściwa likwidacja tych produktów pozwoli zachować cenne źródła surowców naturalnych i pomoże w zapobieganiu negatywnemu wpływowi na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, co może spowodować niewłaściwa likwidacja odpadów. Szczegółowych informacji udziela Państwu urzędy miejskie lub najbliższe składnice odpadów. W przypadku niewłaściwej utylizacji tego rodzaju odpadu mogą zostać nałożone kary zgodnie z lokalnymi przepisami.

Dotyczy przedsiębiorców z krajów Unii Europejskiej

Jeśli chcą Państwo likwidować urządzenia elektryczne i elektroniczne, prosimy o uzyskanie potrzebnych informacji od sprzedawcy lub dostawcy wyrobu.

Likwidacja wyrobów w krajach spoza Unii Europejskiej

Ten symbol obowiązuje w Unii Europejskiej. Jeśli chcą Państwo zlikwidować ten wyrób, prosimy o uzyskanie potrzebnych informacji dotyczących prawidłowego sposobu likwidacji od lokalnych urzędów lub od sprzedawcy.



Ten wyrób spełnia wszystkie podstawowe wymagania dyrektyw UE, które go dotyczą.